№ 729 — 1909 ՄԱՅԻՍ 19-Ի — ՇԱԲԱԹ — 12 ՃԷՄԱԶԻ ԻԼ ԷՎՎԷԼ 1327 — 19 ՄԱՅԻՍ — 1325 25ԻՆՃԻ ՍԷՆԷ

ՕԳՍԻՊԻ ԻՄԹԻՅԱԶ ՎԷ ՄԻՍՏԻՐԻ
ՏԻՐՈՒՍ ՎԱՐԵՊԵՏԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

ՊԱՊԸ ԱԼԻ
ՍԼԻՍԱՐԼԻՔ ԴՈՒԱՊԻՆԻՆ
ԳՈՒՐԾԸՆԿԵՏԱՆ
Ն. 49

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ ԹԷՍԻՍ ԻԹՄԻԾ ՏԻՐ

جريدهٔ شرقيه
ديكران جيوملك ۱۲۹۳
سنه‌سنده تأسيس ايتمش‌در
صاحب امتيازى هيروكليانه

DJERIDÉI CHARKIE
FONDÉ EN 1877
Directeur-Propriétaire
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
Vis-à-vis la Sublime Porte
No. 49

ԲՕԼԻԹԻԿԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐԵ — ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ — 20 ԲԱՐԵ

ԱԳՈՆԷ ՏԻԳՈՒԹԻՆԸ
Բէյէն օրարագ 12 մէճիտ 6 մէճիտ 3 մէճիտ
ՍԹԱՆՊՈՒԼ 140 գր. 70 գր. 40 գր.
ԹԱՇՐԱ 150 գր. 80 գր. 45 գր.
Մէջ. ԷՄԼԷԿԻՑԷ 32 ֆր. 17 ֆր. 10 ֆր.
Մէկ թիւն 20 գրուշ

ՄԻՍԻՆ ԱՀՎԱԼԸ ՄԱԶԻՑԷ ՎԷ ՀԱԶԸՐԷՍԻ

Դէրք պիր կիւնու միւթէճավուզ պիր միւսԷթէն պէրու Կիլիկիա թիւրք ամմէլէ ու գէրմէզը պիր մէնտիրի ֆիկէրու

մեկեմբերի մանթքգա մուվաքքգ սուրբեթ աուշինկպիլիրմիսիգ։

Վէ էկէբ Անատոլուն Բուլմա մեքիւն գրամրնա հասէբեթլէբ պաշ կէօթերիր իսէ, նէ՝ եարանգաքընը, եալընդ սեփրեմի մագամընա սուրուպ թեմաշա եաէեքմիսինդ։

Զանն եաերիմ քի ֆազլա թեպերլեր իթթիխաքը վէ հուգուգը էհալիին մուհաֆազաը էլզեմ սիր։

Գելլին ահանամէնին պիր մասէսի վար սըր քի պունը հիչ պիր գանֆերանս իլղա եթմեյէճէք սիր, իչպուս մասէ 62ինի մասէ սիր։

Կիրիսէ հարէքէթլի վուգուլի թէչլիքելերի մեյանտա օլուգնա գորգարըմ քի, թեքրարեն հարէքեթլեր, վէ ճնանեթլեր վուգու պուլանադ սըր։

Գինէն ալեյհ չիմիսէն զաեթ միւեսիր թէչեպիւսէ պուլունմանդը արզու օլանն մէվասան սըր թեքրար եաեիորըմ, նէ՝ էն թերեսիա եաիորսընը, ելինդեզ Գելլին ահանամէնին 62ինէի մասէսինին հավի օլաղը հուգուգը սիսթիլ վար սըր։

Մեզքիւր մասէլե նեզարէն հիւքիւմեթի Օսմանիէ սախլինսէ իսլահաթ իսթաը էլզեմ կէօրիւլիւր իսէ, էվրօբա մուզդամ սեվկեթլերինին հարաքեթ վէ թէչեպիւս եաեեքելերի մուհարեսիսը։ Ուհուալ սթիգա (գաբիթիւլսիօնալ) վար սըր քի՝ համի սեվկեթ սը։ ֆաթքնասան պաշգա հուգուգը սթիգանդը պաշգա հուգուգը սթիգանդը։

Գու քերրե, իթբա գելընան գըթալն, Ապարիւ Համիա զեմանդնա օլաղը կիպի, հիւքիւմեթին էմրիւլ իթբա եաիլմեմիսինի պեեան վէ ժէօն—Թիւրք հիւքիւմեթինէ պու հիսեթ պասիի չերեֆի օլաղընը սերմիյան էլերիմ։

Գու սեֆաքի գրթալարա, ինանու մեզհեպ թեֆերեգ եթմեքսիզին հեր սընընգ էհալիսէն գրթալ վուգու պուլմուշ սըր։

Գուրասա պիզիմ ֆրանսըդ, ժէդուրեթ վէնֆրանչիսկո մեռհանելերիմիզե թագսիմի իսթիրամաթ եաերիմ։ Գունլար քիլիսելերինի, մանասթըրլարընը պիլելերէճ երմէնի միլեթելերինի քիւշա վէ միսասիա եթմիլեր սիր։ Ֆազաթ, իլգ գրթալարը սա օլաղը կիպի, պու սեֆա ֆրանսըդ պանեթասը թեարուգան մասան գալմասընը սըր։ Եերլի զուլմ էհալի թարաֆընան մանասթըրլար վէ քիլիսելեր պասլմաշ վէ օրալարսա գրթալարը վուգու պուլմուշ սըր։

Ուհուալ սթիգա (գաբիթիւլսիօն) մուհիպնէճ հագգը հիմալեյ սալահիյեթար օլաղընդը զէմաթը հիմայ եթմեք վաղիֆենդ սիր։ (Ալգերար)

Գեօյլե սեհչեթամիզ ահվալա մահզունանէ սեյիրեի օլաճագ եերսե, հարպ սեֆինելերինեքի զապիթ վէ ասքերլերի գարայա չեգարմայա թերեսուս եթմեմելիսինիզ։

Գու պաղսե իսթիհսալ եթսիյիմ մուսիմ վեսիգալար (Տօգուման) իչինաք պիր սե մեքթուպ վար սըր քի... վագթընը զալդ եթմեթեք իչին օգունմագ իսթեմեսիսը (սեյլելինիզ, սեյլելինիզ պու մեքթուպ դայեթ մանեսաար սըր։ Մեզքիւր մեքթուպա օգունդընա կէօրե պունլարը ֆոթոկրաֆիլարը ալընմագ իւզրե ֆրանսըդ Պահրիրկի զապիթլերի, պաղը պահրիսը սենդզ թէնվիլ իթմիլեր իսէ, վէ պու ֆոթոկրաֆլարը իսէ պիլմիսրրե ֆրանսըդ բեսիմ-լի զաղեթալարընա գօրա սուրեթիլե նեչը ու ենդարը մանե վագ եաիլմիշ սիր։

Գունլար, հիչ պիր չեյե միգթեսիր օլմայարագ. մեզքիւր էինայեթլերե քեմալը եսէֆ վէ քեսեր իւե սեյիրեի օլմագա վէ պողազա լենկեր ենապ օլան սեֆինելերինին պաշ թարաֆընա սիրիւլելինեն վէ թեմվիւճ եթմեքսե օլան վէ սենդզ սըյրըլըպ կեչմեքսե օլան ինանա նազլարընը թեմաշա եալեմեքսե խիլեր։

Օրասա, պաշգա եերենն զիսսե հարաքեթ վէ սասրը ֆասլիյեթ իպրազ եթմեք հագգընը հայիզ սինդ։ Զինքի Աասնա չէհրի, Սուրիասա իլթիհադ եէեն Անատոլունդն կելիկիա գըսմը հուսուսընա քայրի սիր։

Սուրիա էհեթեթ սախ, հարաքեթե պայլամագա սըր։

Ղազեթալարընն պու սոպահ իթա եալեմիկի մալիսմաթա նեզարէն Համիա բեմիմինին էն մարաքի միւեսիր վէ մարաքի միւշեվվիզերինեն պուլունան մարաքի Իզդեթ պիր թագըմ հեմեֆքեարլար թեսարիք իլե Շամա վէ Անթաքիասա գամիթերեր թեչքի եթմէ օլմագա պիր հարեքեթի իրթիճալերի ուսուզ սոպրգաս թեվֆիգեն սահի գրթալ վուգունեի իհշար եալեմիկ խիսթեթլերդեն ուսուզ թեվֆիգ

...ՀՀ ...ՀՀ օլնելը, Առանա միւհթաֆինի իւրեան հեմը իսանելէ պաղլամալը սրբ։

*** Էվէրէկէն 70 լիրա վէ Ֆէնէրբահչէ 60 լիրա իյանէ կէնամէրիմիզ սրբ։

*** Հաէպաէն մաղրա 4)17 Թարիխիյէ Լէվանա Հէրալա կազէթասընա սրթաղի մէքթուպ եազըլմըշ սրբ։ «Պուրսա հէյէնան Քէնքին օլնմըշ իսէ սէ, ինչէյէր պէր Թարաֆ էսիլմիշ սրբ։ «Սթամպօլան կէլէճէք հէյէթը Թահրիրէյէ պէնջէնիյօր։ Կէչէն հաֆթա Առանասանհամիա իմինէ պիրի սերսէնք էսիլմիշ սրբ քի քէնտի իթիրաֆլա Անթաքիասա 30 գասար Սրսարիան (Էրմէնի) Թէլէֆ իթմիշ էրմիի բարաղընը եազմըշ պիր չօղ գէղրա իշկինէ վէրմիշ սրբ։ Էրթէսի կէնտ Քեսիբալի կէօրիլիւ քի աչըգասա կիրիր։ Սոնրա էրմէնի մէրքասասընդն ֆրանսաթարը իւղերինէ Թէքրար ֆիլէֆ օլնմըշ սրբ։ Ֆրանսըդ վէ Անգլիա գոնսօլոսլարը պիր գաչ կիւն վէլէ եօլա չէրաբլար։ պիրինէիսի Առասա, սիկերի Իսկենդերասա։ Մարշան ալնան խապերլէր Թէէմինաթպախչ սէնի սրբ։ Խուսուսի խապերլէրէ կէօրէ պիր գաչ կիւնէն պէրու հէրգան վար սրբ։ 3 կիւնէն պէրու մաղալար գասալը սրբ, իւլէր Թաթիլ սիմիզ սրբ, վէ Խրիսթիանլար եվինամ գալմաղա մէհպուր օլմըշլար։»

*** Ֆարս (Առանա) ան Բաթրիգանէյէ չէքիլէն պիր Թէլեկրաֆա գէլիօրքի, ան գարբշգիրգարասա գրասա պուլունան էհալինին 150 էվիի ամբշլար 30 քիլիի ատ ճէպրէն փրանսի էթմիշլէր սրբ։ Թէքմիլ էշիկը վէ հայվանաթմըզը եազմայա գիրիլեր, թարլաբմըզը եազարլար ի պողալար, 50000 լիրասան զիյատ լրար վէրիլէր, հալպուքի վիլայէթա հէր Թարաֆա Թահգիգաթ իթա ալնընը հալէ պուրասա ճանիլէր սերդէթէ կէգլիօրլար։ Գու պպաէ սասլէրին իթարը Թալեպ օլնըյօր։

ՄԷՐՍԻՆՏԷ ԻՆԿԻԼԻԶ ՏՕՆԱՆՄԱՍԸ

Տաբիլիյէ Նէզարէթինէ Առանա վալիխանէն վէրրուա էսէն պէր Թէլեկրաֆանէյէ Նէզարին Բալա, Եուսուրթալը, վէ Գարաշաշ սուլարընա պուլունագասա օլան Ինկիլիզ սանանմասընդն պիր գաչ կիւն մէրթէմասիյէն իթա էլէսիյի Նիշան Թալիսէրի էհալիյի մահէլէսիյի հեյեճանա կէթիրմէքչէ։ չու ահվալասան նաչի էհալի վէլիյէ միւրաճաաթլէ իշթիքա էլէսիսինէն, վալի պէյին իսթիմասը իւղերինէ Ինկիլիզ գոնսօլոս վէ ամիրալը պիլա իսթիյար էհալինին մուհիպի հեյեճանը՝ օլնըգընասան սօյսը պէյանը մահպէրէթ վէ նիշան Թալիսինի Թաթիլ էլէմիշլէր սրբ։

(Լա-Թիւրքի)

ՅԵՂԱՊԱՀ Ս. ԻԼԷ ՊԻՐ ՄԻԻԼԱԳԱԹ

Ժուրիէ մ'Օրիան կազէթասը մուխաբիրի ուեղապահ Ս. իլե իւրա էլէսիկի պիր միւլագաթասա սասլէրին իճրասընա վէ մէսուլ օյանլարընը էճզայա լորբշմալարընա պէքլէնիլիր իքէն իչին փաքիւնէթաէ պրրագլարընը վէ հապսխանէնին միւսաֆասի նէգա իսէն էրմէնիր իւլ սօյրբրլարընդնը պէյան իթիկ վէ պպէն էկօնէրիյէն իսանէլէրընդ պէյանլարը սաքլերի ֆիկիր Թահրիր ընդնը սէօյլէմէյ սրբ։

Արչրունի որբաղան էրմէնիլերին ղոր գապիլը իւրա ֆիքրլիր պէսէմէսիքլերի իւլ սասլէրէ վէ հուբրիսթէրէ Օսմանը պայրաղը ալթընա եաշամաղը պասսը ամալլարը օլաղլարը վէ քէնտիրինէն սաքէր ալնընդը հալէ Օսմանը պայրաղնա սարբլանագլարը վէ պէօյլէէ ֆաեանընն զուհուր իթմէյէկինի սէ սէօյլէմէյ սրբ։

Արչրունի որբաղան շունրասա պէյան իթմիշ սրբքի մէյրուԹէյէթ ուզրնա օգասար ճանսիրէրանէ չալըշան իրմինլէր իչէն մէչրուԹիյէթ բէք ազր կէմիշ սրբ վէ էլեէվմ Մուսա պէյիպի պիր սասան Մուշա կիսիպ գարասը իւլ պէրապէր էհալիյի իզաճ էլանիի հալէ վուգուս պուլան չիքանիրէ բաղմն էյան օրասան Թէպրա սիմէպկինի պէյան իթմիշ սրբ։

Աղարունի որբաղան քէնտիսի սաէ-հէրքէղիյէթ Թարաֆասը օլաղընը սպասիկ էն սոնրա, էրմէնի գամիթէ ալ բաթրիգխանէնին պիր կէօնա ալնանպաթասա պուլունմասընը վէ էհալինի սրբէեի իսթիասընա նազարէն, թէվֆիկ չալըշըլան էքքեարընը մաղարբի օր պիլէեկէկինի սէօյլէմիշ սրբ։

Ցեղապահ որբաղան էսկի բէժիմ ասուլինին հալէս սէվամ իթմիկի վէ նէսիսի կիպի գաչամագ էէվապար վէրիլմէկինի սէօյլէմիշ սրբ։

Բաթրիգ ինթիսասը հագգընասրեի օրբլասզասա, բէյլերին եա Իզմիր սասաչնարդը Դուրան Ս. վէ եանասա քէնտիսինէ վէրիլէեկէկինի սէօյլէմիշ վէ քէնտիսի ինթիրապ օլնընդասա հիսանը ալամէթ չալըշաղընը պէյան իթմիշ սրբ։

Ս. ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ

Տ. Տ. Մասաէոս Ս. Էսթաղիկոս պաս սապան Խաքէօյ Գալֆեան որբանոցընա զիյարէթէ կիսիպ, գէզլար Թարաֆընասան նուԹգլար իլե իսթիգպալ օլնմըշ, օրասա պիր նուԹգ իրասա եյլեմիշ վէ սաս վէ Թէմէնիյաթասա պուլունմուշ սրբ։

Բաթրիգը սապզդ միւշարիլէյի Ս. Կաթողիկոս իլէ սոն սէֆա կէօրիշմէք իսթէնիկինէն վուգուս պուլան միւսասատ իլէ տիւն սապան պիր արապա իլէ Պէյօղլու Ս. Յերրորդութիւն քիլիսէսինէ կէլմիշ վէ օրասա սաս իթիքաէն սոնրա Ս. Կաթողիկոսն ճանընա չէգմըշ վէ պիր սաաթ գասար սմուրը մնէյէ վէ ըսհանիլէ հագգընասա կէօրիշմիշ սրբ։ Օրմանեան Ս. Բաթրիքլիքէն սիւշիքէն պէրու իլգ սէֆա օլարագ միշրը չէգմէգ օլուպ, սաքին պիր հալէ կէօրնմիշ սրբ։

Կաթողիկոս սավէթլիլերի տիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինի զիյարէթ էյլեմիշլէր սրբ։

Մասմանլէյիսիմ հագգարընասա իմ-Թիրամաթ իթրա օլնմըշ սրմ։

Ս. Կաթողիկոսն Պաթսմասան կէչմէսի էհթիմալինէ մէպնի, օրասա պիր հէյէթ Թէրթիպ օլնընդ, իսթիգպալ իսասէեգ սրբ։

Միւշարիլէյինն ադիմէթի կէյլէեգ հաֆթայա Թէեխիր օլնընդր հալէ, կէլեճեգ բազմը կիսնի Մահմանդրութիւն զիյարէթինէ հազը պուլունմաղա սավէթ օլնանագ վէ Տ. Աշտ եպս. պասարագ Թագտիս իսէեգ սրբ։ Գուսէնէ ալրընա զիյարէթ իթրա իսիմէլիպ, եալընդ պասարագ իլե էքքիֆա օլնանագ սրբ։

Թիֆլիզ Օսմանը չէհպնաէրը սապզդ Ֆեղի պէյ տիւն Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթ իսէրէգ, միւշարիլէյ չիմիյէ գասար օլարդը կիպի, պանասան սոնրա սա միւթէլիֆի գավէրընն հիւսնը մասչերէթի հագգընասա նասիհաթլարսա պուլունագասընը պէյան էյլեմիշ սրբ։

Ս. Կաթողիկոս իլե Տ. Գրիգորիս Գալաքեան վէ Տ. Մեսրոպ Նշանեան վ.ւէր պէրիլգասէ կէսէճէգլերի կիպի, իքի ճեմանի մէպսա սախի Թային օլնմասը մուգաբրէր սրբ։ Գունլարան պիրի Միսա Զերզ էֆ. օլմասը արզու օլնընյօր։

Մօգուսասան Զերզ էֆէնտիյէ չէքիլէն պէր Թէլեկրաֆա Ս. Կաթողիկոսը եէվմ հարաքէթի օրբլմըշ սրբ։ Միւշարիլէյինն Մօգուսայա օղրամասը արզու օլնընյօր։

Տ. Վահրամ արքեպկ. Մանկանի պս կիւն Ս. Կաթողիկոսը զիյարէթ վէ միւլագաթ իթմիշ սրբ։

ՄԷՐԹԷՆՊԸ Թրպպիյէ եւքէթք սընդք Թալեպէլերի եէվմլքի կիւն Ս. Փրկիչ խասթախանէսինի կէղերէք կէօրսէլքլերի ինթիզամասն սօյլը պէյանը մլմնանիլէթ իթմիշլէր սրբ։

Թիֆլիզարան պազրյորը տիւն Տախիլիյէ Նէզարէթինէ միւրաճաաթլա Առանա վուգուսաթընասան սոյսը հիքիմէթէ նէ սիւշինիւլիկինիւ օրմըշլար իսէ սէ, պէր գաչ կիւնէն իճապընն իրա օլնանագընը սախիլիյէ նազրը սէօյլէմիշ սրբ։

ԵՕԶՂԱՏՏԱՆ Մայիս 11 Թարիխիյէ Թարաֆըմզա եազըլըյօր։

Առանա գէթալարընասան պիքէ, պէվայէ գալան սէկիսիլիս օրիասալարմըզա պէր մուավէնէթի հագիգի օլմագ իւղրէ մէյանըմզդա էմ էթմիշ օլաղըմզդ եւլի սէօրթ զրշ.ն էերիսէն ֆէրիսէնիդ վասըթասլա մագամը սախէսինէ Թագտիմնի նիյազ եէրէրդ։

Ի դիմաց մալր վարժ. ազակէրասց լուսաղդ. միութեան։

Գեղամ, Ն. Թէրճանեան։

Ճ. Շ.— Իշպս մէպլաղը Բաթրիքխանէյէ Թէլիմ եէլեէրք։

ԿԻԼԻԿԻԱ ՍԹԱԹԻՍԹԻՒԻ

Առանա էրմէնիլերինն հագիգի մրգաարընն պէլինմէսի պս կիսնլերա եէղմ վէ պս պապաէ նէչր օլնան մալիմաթ ճանլաղ վէ վիճակմըզդն մրգաարը նուֆուսը՝ Մարշ մրգաարը նուֆուսլրյա գարբշգրբլմըշ օլուղընասան, պէրվէճէնը աթի Թէմականլարըմզդն հագիգի մրգաարընը նէչր էթմէկի մինասիպ կէօրսէրք։

Էրմէնի սեքենէսի

Առանա եէրլի (էրմէնի, էրմէնի Բրօթէսթան, էրմէնի գաթոլիկ։ 17,814

Էրմէնի քէօյ	120
Ինսիրլիք	250
Շեյխ-Մասրա	160
Գայլը	84
Կէմի-Սարա	37
Միկմանասար	23
Թանրը Վէրտի, վէ 11 չիֆթլիք	25
Միսիս	500
Ապաղլու	340
Համիսիյէ	418

Առանա սանճագ

Մերսին	2,297
Թարսուս	3,139
Գէօղլուգ	290

Մերսին սանճագ

Կիլիկիա)	370

Իչ-իլ սանճագ

Մասա)	85
Էրզին (Ճ. Պէրքթ. մէրքէզի Եաղլուղ» » սապզդ »	233
Զորք Մարզուան (սէօրթեսլ	4850
Օճագլը	1940
Էօզէրլի	1056
Նանարլու	440
Օսմանիյէ	740
Գայլիագ Պանրը	25
Քիշնեզ	150
Էգզեզ	450
Ֆասրզ	70
Հաճիլար	40
Հիւրէեի վէ Տէսրէք	20
Թէյեք	120
Իսլահիյէ	5
Գոյա պաղը	25
Գաղէզ	26
Գէլեր	178
Էնթիլի	132
Գիւնէս	60
Փաչա չիֆթլիի	17
Պաթան ապա չիֆթլիի	30
Գաղչա (մէրքէզ գաղա)	722

Ճէպելի սանճագ

Գուչնա Մըսթաֆա	140
Գրմսլաճ	60
Հասան Գէլի	1,848
Սաֆրանլը	30
Ըսփանլը	490
Խասը	524
Կէօք սայիր	208
Գուրալար	66
	40,817

Բէսմի գալսա իլե Թասսիգլի Առանա, Համիսիյէ վէ սաիր քէօյլերէ իգամէթիանէ վէ գայա օլնմասան զարիպլեր մա սիլէ 3000

Գիլիքիան սանճագլարընա, քազալարընա վէ քէօյլերէ պէս սաիլէ սանասաթքէար զարիպլեր Թասմինէն 1000

Թարալը զարիպ էրմէնի բէյպէրլեր 4000

Առանա, Մերսին, Սելեֆքէ վէ Ճէպելը Գերբեքեանանգալարը սումամէրմէնի սեքենէսի 48817

Գօզան սանճաղընը Թեշքիլ էէն Սիս, Կարս, Ֆեքէ. Հաճըն գաղալարը էրմէնի սեքենէսի միգասարը պիրէճէ մէհհալ սրբ. լաքին Թագրիպէն չու մեգասար գայա օլանա պիրեր.

Սիս	4000
Կարս	1000
Ֆեքէ (Վանկ)	3000
Հաճըն	20000
	76817

Պու մեգասար պիզէ ֆազլա սելիլ աղ սրբ. պէնանն սելէյ զըԹալասա հէլաք օլանլարընն մեգասարը 20—30000 սէնիլիկի հալէ միպալաղա սաս օլնմասալը սրբ։ Անթաքիա, Լաթաքիա վէ Գելէն քէօյլերիյէ Մարշ ճիվարը քէօյլերինէ գաթլ օլնանլարը սա սախելը հիսապ էսէրսէք, Կիլիկիա էրմէնիլերինն զայհաթը 40000սէն նոգսան օլմասընը — սէլեզ, իւլեզ սարիյէսէն վէֆաթ էանէրէսէն մասաս — պէս շիպէ վէ քէմալը էմնիսէթէ պէյան էսե պիլիրիզ։

Առանա Մէրքասասա-
նէսի քեսթիպի
Ռ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱԼԱՐԸ

Խապէր ալնընընա կէօրէ՝ սիկուրթա գումբանիալարը պիլիթթիգ Առանա ֆելսաթի զէսէլերինն սիկուրթա իւճրեթլերինի վերմէյէ վէ պասեհու հիւքիւմէթի Օսմանիյէսէն թաղմինաթ Թալեպ էթմէյէ գասար վէրմուշլեր սրբ։

(Լա Թիւրքի)

ՕՏԱՃԼԸՐԼԱՐ

Էրմէնի հասթէսիսէ օտաճլըգլարա մլաթախսէմ իքէն՝ սէրասասէթմէն Թարա էսիլիպ պս քէրրէ ավէթ էանէր, եէվէլաթ կիպի խամմէսէ գուլանըմագ իւղրէ մնանալ օլանագ օտաճլըգլարը պիսիրիմէսի պիլիսիմէ Բուսամաթ նէզարէթլերինէ Թեպիր գալնմըշ սրբ։

(ՍԱԱՏԼԻ)

ՄԷԳՈՒՍԱՆՏԱՆ վէ մմուրլարան միւրէթթեպ օլարագ Առանայա միւթեվէճիհնէն հարեքէթ էթմիշ օլան հեյլեթը ֆեվզ ելասէնին, Առանայա մեվսելէթ էսէրէք իչէ պալասարքլարը Մաաարէթ չէքիլէն Թելեկրաֆարան անլաշըլմըշ սրբ։

ՆԱՖԻԼ նէզարէթինէ հեր կիւն 8—12 իսթիասա վիւրուա էսիյօր։ Պիր չօգ խմԹիյալաթ Թալեպ օլունյօր իմիշ. ֆագաթ նէզարէթ Թարաֆընասան իսպաթը իգթիասար վէ սերվէթ վէ պս պապաէ հէր հանկը պիր պանգա Թարաֆընասան քէֆալէթ Թալեպ օլնրնճա իմթիյազ իսթեյէն միւթէչեպպիւսէր պիր սահա նէզարէթին սէմթինէ օղրամայորլար իմիշ։

ՄԱՐԱՇ վէ Անթաքիասա Թէչէքքիլ էէն սիվանը հարաբ էօրֆի հէյեթի իչիւն իճապ էանն զապԹանքն սերիան իգամը լիւգուսմ մահալինէն Գապը Ալիյէ իշար օլնմըշ սրբ։

ՄԷՐԴԷՋ գօմանասանը սապզդը Սասէասին էֆ.նին ճարիյէլերի չիմիյէ գասար կէօրմիւշ օլաբզլարը ուսի մասամէթասան սօյայը մէրգում ալչինին իգամէի սապա էթմիշլեր սրբ։

ԱՄԷՐԻԿԱ հիւքիւմէթինն «Մոնրա» հարպ սէֆինէսի սէ եվվէլքի կիւն Մերսինի միվասէլէթ էյլեմիշ սրբ։

ՎԱՆ վիլայէթինսէ էմիյէթ վէ սասկի մահալլիսինն Թէմինը ինզիգաթը զըմնընասա Թեչքիլինէ մահալինէն լիւգում կէօթերիլեն կէսնիլլի միֆրիզէնն Թեչքիլէսէ մահալ օլմասընը ճէվապն Թեպլիգ օլնմըշ սրբ։

ԽԱՐԻՃԻԹԷ նազրը Ռիֆաթ բաշա, Աթինասա պուլընան 3 մկալալա սիյասի միճրիմլերին իյասէսի իչիւն վուգուսլան միւրաճաաթա, նանանիսթանընն ճէվապ վերմէսիկինի վէ պս բէճայը գապալ էթմէսի մմուլ պուլընընը պիր կապէթա մաճհարբիրինէ սէօյլէմիշ սրբ։

ՊԱՀՐԻԹԷ նազրը էապագ Հասան Բամինին Պահրը Սէֆիա ֆիլօսը գամանանլընասա պուլընընը եանաաէ 32 472 լիրա գասար զիմմէթինէ կէչիրիլ օլաղը անլաշըլմըշ սրբ։

ԽԱՐԻՃԻԹԷ Մեքթուպեսը Մինիւբ պէյ Թեգալուլիյինէ իսթիասա էթմիշ սրբ։

ՄՈՒԶԻԳԱՑԻ Հիւմայունասա Օսմանո վէ Զեթնա էֆ.ւերին Թեսանիւլսէ գալան 10 աբ ալեգլարը իլե Թայինթիլարընն Թեվիյէսի, Իթալիա սեֆարէթինասէ իլթիասա իսիլմիշ վէ քեյֆիյէթ Հարպիյէ Նէզարէթինէ իշար օլնմըշ սրբ։

ՏԱՐԻԻԼ ՖԻՒՆՈՒՆԸ Օսմանի վէ մեքթեպը Միւլքիյէ միւարի ճէլալ պէյ էրզրում վալիլիկինէ Թային օլնմըշ սրբ։

Միւշարիլէյ մեքթեպը միւլքիյէսէն չէգաբգասան օնրա, Ալեմանիասա իքմալը Թահրիր էյլեմիշ սրբ։

ԳԱՐԱՏԱՂ հասասընասա պապը ուֆագ Թեֆեք միւասէմիլեր վուգուս պուլարը բիվալեթ իսիյօր։

ՐՈՒՍԻԱՆԸՆ ՁԷԹԻՆԷ սեֆիրի Մ. Մագիսմօֆ չէհրիմզդ կէմիշ սրբ։ Մասմանլեյ տիւն սապան Խարիճէյէ Նազրը Ռիֆաթ բաշանն իգամէթկեասընա ազիմէթլե մլուլագաթ էյլեմիշ սրբ։

ՎԻԵՆՆԱ կազէթալարընասա օգընարընը կէօրէ, Պապը Ալի Սթանպուլասա Գուլկար էկկարգլեղընը գալարմամաղը միւշիմնէթաէ սրբ։

ՊԷՇԻՏԱՇ ճիվարընասա պիր մէդարլեգասա կէօհլիմիշ 478 մավզեր ֆէշենկի պուլընմըշ սրբ։

ԶԱԳԹԻԹԷ Նէզարէթինէ եանքէսիճ, սապզդալը, իսբրրդ վէ էրսէրիլերին Թօրլանմասընա պաշլանմըշ սրբ։ Սէրսերիլեր, սարիդէր զապզթաճա սերսէթ իսիլիպ, հագգլարընասա չիքալեթնամիլեր վէ զապԹ վարագալարը Թանզիմ իսիլերէք, միւասաթի ուսմամիլիկէ Թեվսիք օլնմագասա վէ միւասաթի ուսմամիլիքքէ սէ պանլար հագգընասա Թեվգէքի միւզեեքքերսի եազըլարագ Թահրը Թեվզիֆէ ալնմագասա սրբ։

ԹԷՇՐԻՆ-ԻՆԹ ուսմամիլէ նազրը միւԹեվէֆա Մեհմեր բաշանն մասասամը վէ Պէրլին սէֆարէթի էապագ աթաշէ միլիթերի պին պաշը ենվեր պէյ եվվելքի կիւն սեէնի քէօյսէքի սինսէ Թելեֆը նէֆա իթմիշ սրբ։

ԶԱԼԱԹՏԱ կէսէ վազթը սիլահ աթան Պաթրլը Տանի՝ Տիմանը Հարպճա պիր այ մահպուսիյէթ հիւքմ օլնմըշ սրբ։

Մ. ԳՕՆՍԹԱՆ

Ֆրանսա սեֆիրի սապզդը Մ. Գոնսթան ռիֆագաթընասա սեֆարէթ պաշ Թերճիմանը Մ. Լոթ օլաբզը հալէ Պապը Ալիյէ կէլիպ, Սասարպամ, Տախիլիյէ վէ Խարիճիյէ Նազրլարը բաշլար իլե միւլագաթ վէ վէսա էթմիշ սրբ։

Մ. Գոնսթան չարլէնպին կիւնիւ Շարգ սուրթ գաթրը իլե Սթանպուլասան մանֆարագաթ եաէեգ սրբ։

ՄԻՒՐԵԱՑԹԷ

Ասարը Թէվֆիգ զէրլըլընասա պիսպաղը միւԹեվէֆա Ալի Գապուլի պէյի մահաֆազա վէ միւասաֆա իչիւն ֆեսասքարանէ չալըշան պահրիյ չավուշլարընասան ճէմալ չավուշն 75 վէ Մէհմէտ չավուշն 50 լիրա միւքեֆֆաթը նագաթիյ վէ 5հնէյէ Մէէթիսի նիշանարբլա Թալիթիֆլերի հագգընասա Տիվանը Հարպը էօրֆինին գարարը իրասէյիսէնիյէ էգթիրան էթիրմ սրբ։

ՏԻՎԱՆԸ ՀԱՐՊ ԷՕՐՖԻ

Տէրվիշ Վահէթինն իսթիֆապաթընա սէվամ օլնընյօր։

Գապասագալ Մէհմէտ բաշանն խաֆիյէլերինսէն օլասուզ պէյան էսիլէն Եուսուֆ Զիյասէսին էֆ. հագգընասա չահիսլեր իսթիմա էսիլմիշ սրբ։

ՄՈՒՀԻՄՄ ԳԻՐ ՍԱԹԹԷՍԱՐԸԴ

Մալիսէ նէզարէթի Թաթիգ գալէմինէ վէգնէսէն միւսէվվէր գասօնյարընն էանաեր Թեպզրգընասա հէքք էսիլմիշ վէ գալէմ գաբշմշ 200 գասար գասբն իւլ Թալ միւասէթսէն պէրու դասէեթ ճիւրեթի պիր սահթէքսար Թարաֆընասան իսթիլասաթ էսիլիսէ վէ սրասան խալը միասէթ կէչիյի ճիհէթէ իճապը զըմնընասա քէյֆիսէեթին էնճիմնի ուսմարը Մալիսէ հէվալէ օլնընդը խապեր ալնմըշ սրբ։

ԱՊՏԻԼ ՀԱՄԻՏ ԲԱՏՕՍԱ

Ապտ իլՀամիտին եազընասա, Բատօս սասաբնա նազբլ էսիլիպ, սուրեթի գաթիյէսէ օրասա եեբլէնէեգի «Մոնիթեօրասէ օգանմասը սրբ։

ՍԱԳԻԶԱ Թեպիա էսիլէն Մէմասուհ էֆ. Թարաֆընասան մագամը Սասարէթ էէգիլն Թելեկրաֆա, իգամէթինէ Թասսիս էսիլէն գալէ իչինեգի խանէնին վիրան վէ քիչիչ պուլունմասընասան բահթարզ պուլընընդասան պահալա գալէ խարիճինեգ իգամէթինի իսթիասա էթմէյէր։

ԶԱԹԸ Շահասէ սիւն պաշ մագեյնէի իլե պաշ գեսթիպի իլե Գալմսմեը չէֆԹլիմեը էսիլմիշ կէթմիշ սրբ։

ԲՕՍՓՈՐԻ վալանի էֆ. Աալիյէ միւԹեչարլեզընը գապալ էթմէսիկինէն եերինե Սինապանն Գրիգոր էֆ.նին Թալյն օլնմագաղը բիվալէթ օլնընյօր։

ԱՕՆ ԹԷԼԷԿՐԱՖ

ՏԻՆԱՄԻԹ ՎԱԶԸ

ՊԷՅՐՈՒԹ. 30 Մայիս.— Ճէպելը Լիպանան մլաթեսարընը եաուզ Ֆրանքո բաշանն իգամէթկեասընա պամա աթալմըշ սրբ, մամաֆիհ Թէլեֆաթ եազ սրբ։

ԿԻՐԻՏ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՐՕՄԱ 30 Մայիս.— Իթալիա զաղեթասը «Իթալիանը Կիբիթ եաանանթասա իլիագ իչիւն Թէչեպպիւսասա պուլունասընը սահի օլմասընը հասէպլէր, պս հիհէթին խարասան չըգասբլմասընը վէ Իթալիանը պս մեսելեսէ զարաղ վէ ալագասը պուլունմասընը պէյան էսիյօր։

ՊԷՆԿԱԶԻ ՄԷՍԷԼԷՍԻ

ՐՕՄԱ 30 Մայիս.— Ռօմա սէֆարէթի Օսմանիյէսի, Պապը Ալիսին Պէնկազիի Ինկիլիզ մուսեվմիլերինսէն միւրեգբէգ պիր հէմիլեթ Թէրգ էլէմիշ օլասուզնա սաիր չէգաբլմըշ օլան էասասզդ սան չալասալարը բէսմէն սէ Թեգզիպ էլէմիշ սրբ։

ԲԷՐՈՒՏԱ ԻԹԹԻԱԼ

ԼՈՆՏՐԱ 30 Մայիս.— Ամէրիգասա քեալին Բէրու ճէմհուրիյէթ սայրեսսինի պիր եաչ պէն էսթիլալը միասալանէն պասբպ, Բէսի Թուճասչար իսէսէ, հարպիյէ նազրընն Թեասպիրի չէսիսէսի սայեսինսէ, Բէյս գուրԹասլաչ, Թէլեֆաթ եէզ պալիզ օլմըշ սրբ։

Իսթիլալեբլար էհալինին մասավէէԹինէ մահգար օլմասընասան սիւքիւն վէ սասիլ ավէթ էթմիշ սրբ։

ՄԱԹՊԱԱԻ

«ՃԷՐԻՏԵԻ ՇԱՐԳԻՅԷ»

Գալը Ալի Սասարէթ Դրբսսը գաբլրը Ն., 49

Մաթպասամզասա հեր նեվ քիթապ բէսալէ, նիշանմամ, թիճարէթ ալսա սեֆթէրլերը, զարֆլար, վէ գարթ վիզիթ վէ գաբ սարբեսլեր սուրեթը միսնթազամէսէ Թապ օլնընդը կիպի միհԹեմ միշիթերիերմզդի սոն սերեէ մնմնսն էսեեկկիսիզի վասա իսէրիզ։

ՀԱՐՊԻՃԷ ՆԷՁԱՐԷԹԻՆՏԷՆ

Իքինճի օրասսի Հիւմայուն իչիւն միւպասէ օլնմագ իւղրէ մահալինճէ մէվզէի միճագասայա գոնբլաս Մայիսսն սն ասգուզընընը ճումա կիսնիւ եեւզասէ պէչ Թնզիլի գասաս օլնանագը իլան օլանան նաև պէն մեթրօ էլպեսլիք իսաքի բէնկինասէքի չալաղն ինալէ

միւասէթի պիր հաֆթա Թէմասա օլնընընասան Թենզիլի ֆիյասէլ իթաէ Թալիպ օլանլարը միւասէթի մէզքիւրէ խիթամընա գասար հարպիյէ նէզարէթի լեվազիմաթը ուսմամիյէ սարբեսինէ կէմէլերէ։

*** Տէս ֆապրիգասի Հիւմայունընասա մէվճուս օլաս ֆիւրուսթի օլնանագ օթաս ալթը գալեմ էլիպարին ֆվէ սաթ պօյալարլէ եեզաի սարբ վէ սերասէնէ անպարընասա կէսնընն ֆիւրուսթի օլնանագ քէօսէլէ վէ սարբ գէրբրնթըլարը վէ սարասէյէ քէօհնէլերի վէ էպիսէ անպարընասա մէվճուս օլան բամասաղ սա գէրբրնընլարը վէ սահբէյի իւթիրա իթմէգ արզա իշէնլեր գէրբրնընդ վէ սարբ գաբիզ մահալլերէ միւրաճաաթլէ եէնայը մէգքիւրեի կէօրիլ բէյ սիւրմէք իւզրէ պիր հաֆթա խթիմընա գասար լեվազիմաթը ուսմամիյէ սարբեսինէ կէմէլերէ։ 18 Մայիս 1325 1—3

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Օսմ. Իւնիֆիյէ ազ. գբ.	—
» » էն եւքսէգ	—
» » էն ալագը	—
Պս. սապան աշքլարը ք. ք.	101.1½
Բաս. չբմ.ազ.մ. գասանը	—
» » էն եւքսէգ	—
» » էն ալագը	—
» » պս սպ. աչ.	174.1/8

ՕՍՄԱՆԼԸ ԱԳՈՒՈՆԼԱՐԸ

Օսմանլը Պանգասը	Լ. Օ.	20.80
Սելանիկ »	Ֆր.	130.
Միթիլի »	Լ. Օ.	4.42
Օսմ. Բէժի սուլան	Լ. Օ.	15.30
Օսմ. Սիկուրթա	Լ. Օ.	313.
Թրամվայ ազթոն	Լ. Օ.	6.90
Թրամվայ ֆուրգոնս	Լ. Օ.	3.
Սթանպոլ Սու Շիրքէթի	Ֆր.	313.
Շիրքէթի Խայրիյէ	Լ. Օ.	36.
Շիրքէթի » Համ.	Լ. Օ.	1.20
Գալիա Գարթոլը	Ֆր.	450.
Եէեղի Մասէնի	Ֆր.	205.
Գոմբրսկայ Սալանքը	Ի. Լ.	0.9
Օրիանթալ Գարբէթ	Ի. Լ.	7.50
Գարասու Օրտինէր	Ֆր.	23.
» Բրիվիլեժիյէ	Ֆր.	25.
Գասանարա Օրտինէր	Ֆր.	115.
» Բրիվիլեժիյէ	Ֆր.	120.
Անասուս չբմէն 0/0 60	Ի.Լ.	14.87
Նէֆֆ Բէսֆ Բրամվայ	Լ. Օ.	2.
Բրանվալ	Ֆր.	80.

ՕՍՄԱՆԼԸ ՕՎԻԿԱՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սթամպոլ Ըլթրմը	Ֆր.	434.
Իզմիր »	Ֆր.	457.
Անասս. չբմէն. 0/0 5	Ֆր.	515.
Թրամվ. ոպիկասիօնը	Ֆր.	490.
Մերսին - Առանա չբմ.	Ի. Լ.	16.50

ՄԸՍԸՐ ՕՎԻԿԱՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրեթ Ֆոնս. էմիրիսէն	1886	Ֆր.284
« « «	1903	Ֆր.249.50

ԵՈՒՆԱՆ ՖՕՆՏՕԼԱՐԸ

0/0 5 Եունան	1881	Ֆր. 266
Պանգ Նասիոն. ազ Կրէս	1880	Ֆր. 419
» «	1903	Ֆր.494.4.25
Լավրիսմ մասէնի		Ֆր.55

ԱԳՈՒԼԷՐԻՆ ՖԻՑԱԹ

Օսմ. լիրասը 100 զ.սան	Զ.	Բր.
Գէյզ մէհէբիւ ֆարգը	107.	36
Մէքսիկա	101.	
Ինկիլիզ լիրասը	109.32	
Քրանսէզ լիրասը	87.13	
Բալ	90.	
Գրիմիր ալթունը	50.	
Գարասն դոլմէսի	8.63	
Լոնդրա չէք	109.35	
Բարիզ չէք	22.90	

ԷՎՐՕՊԱ ՖՕՐՍԱՍԸ

Լոնդրա 31 մայիս

Ինկիլիզ էհտամը Ինի, լիր.	85.25
Օսմ. էհտամը Իւնիֆիյէ	9[illegible].50
» » » գասանը	92.50
Օսմանլը Պանգասը	18.50
Բաս 4%	88.75
Գուլկար խթիգրաղը	105.
Գոմպիս Բարիզ 10 այվասէ	25.28

Բարիզ 31 մայիս

Ֆոնսիյասէ Իւնիֆիյէ աչքլարը	93.10
» » գասանը	93.05
Ֆրանսէզ էհ. 3 % ֆր.	97.77
Բասմելի չբմէնաքիէրի	174.50
Օսմանլը բէսիսի էհտամը	374.
» Պանգասը	727.
Բաս 0/0 1908	101.45
Գրեթ Լիսնէ	1235.
Իթալիա էհտամը	105.05
Սրանսէլ	98.75
Թրանսվալ	87.50
Գոմպիս իսլ այ վասէ	25.175

Վիեննա 31 մայիս

Լոնդրա իւղերինէ Գոմպիս	239.70
Բասմելի չբմէնաքիէրի ֆր.	187.
Օսմ. Բէժի ազթոնը ֆր.	352.

Պերլին

ՊՐՈՖԵՍՈՐ ԴՈԼԸԴԵԼԻ

Պրոֆեսոր Պետերբուրգ Հրշեջ ակումբի ատենապետ

Ի՞նչ է ասում Պրոֆեսոր Դոլդելի գրքույկը

Ինչպես կարելի է ազատվել գլխացավերից, ատամնացավերից, ականջացավերից, ոտքերի ցավերից, ստամոքսի ցավերից, սրտի ցավերից, մրսածությունից, գրիպից, հոգնածությունից, անքնությունից, նևրաստենիայից, հիստերիայից, գլխապտույտից, ուռուցքներից, ինչպես նաև ինչպես կարելի է ազատվել ոտքերի հոտից, ինչպես կարելի է ամրացնել ատամները, ինչպես կարելի է ուժեղացնել մարմինը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել հիշողությունը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ուղեղը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել սիրտը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ստամոքսը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել աչքերը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ականջները, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ոտքերը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ձեռքերը, ինչպես կարելի է ուժեղացնել ...

Գրքույկը ստանալու համար դիմել հետևյալ հասցեներով

Գրքույկը ստանալու համար դիմել հետևյալ հասցեներով

Գրքույկը ստանալու համար դիմել հետևյալ հասցեներով

ԳՈՐԾԱՐԱՆ

ԲԱՆԱՎՈՐ ԵՎ ԼՈՍԱԿԱՆ ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՍԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ

Գործարանը հիմնադրվել է 1907 թվականին

Գործարանի գրասենյակը գտնվում է Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

Գործարանի գրասենյակի հեռախոսահամարը՝ 25-303-824

Գործարանի գրասենյակի հասցեն՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

Գործարանի գրասենյակի հասցեն՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

Գործարանի գրասենյակի հասցեն՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

ԱՐԻՍՏԱ

Գործարանի գրասենյակ՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

Գործարանի գրասենյակ՝ Ալեքսանդրապոլ, Գրիգորի փող. տուն թիվ 25

Գործարանի գրասենյակ